

du mooré au français

# Livre de lecture

(Pour jeunes ayant acquis la lecture en mooré)

## - Livret 1 -

(Version Noir et Blanc)

Pages 1 à 30

Leçons 1 à 16

Pour voir [Le Livret 2](#) et [Le livret 3](#)

**Conception CIER**

(Centre d'Instruction et d'Education Rural)

**AZN ferme pilote de Guiè – Terre Verte – Burkina Faso**

Réalisé avec l'appui de Mil'Ecole

2024

Färendã guls-biis pisi la a  
yoobã zãmsgo

D karem

a-b-c-d-e-f-g-h-i-j-k-l-m-n-o-p-q-r-s-t-u-v-w-x-y-z

c	c	c
j	j	j
q	q	q
x	x	x

a-b-c-d-e-f-g-h-i-j-k-l-m-n-o-p-q-r-s-t-u-v-w-x-y-z

*Apprentissage d'écriture en cursive par les apprenants.*

*NB – 3 voyelles et 10 consonnes.*

*Pour une durée d'une semaine au maximum.*

**Kaoreng a yiib (2) soaba**  
**sor-wāgds la wāgds bakre**

**D karem**

sor-wāgdse

b – c – d – f – g – h – j – k – l – m – n – p – q – r – s – t – v – w – x – y – z

wāgdse

a – e – i – o – u

*Formulation des mots.*  
(A l'initiative de l'enseignant)

*Apprentissage d'écriture en cursive par les apprenants.*  
*NB – 2 voyelles et 11 consonnes.*

*Pour une durée d'une semaine au maximum.*

kaoreng a tãab (3) soaba  
Gom-bi la gom-wogd sën toë n karem faag faaga

Adama vit à Dakar.

*Adama vit à Dakar.*

D karem

- |   |             |             |               |
|---|-------------|-------------|---------------|
| ① | 1 - Adama   | 6 – papa    | 11 – le mil   |
|   | 2 – Aminata | 7 – Baba    | 12 – Zalissa  |
|   | 3 – Sali    | 8 – Fati    | 13 – ananas   |
|   | 4 – Bobo    | 9 – la kola | 14 – Dalla    |
|   | 5 – pipi    | 10 – l’ami  | 15 – à Bagasi |

- ② Hamidou ira à Sao.  
Alima dira à Issa.  
Zida va à Kaya.  
la moto de Ida.  
la moto rato de Sanata.  
Idanie finira vite.  
Awa a ri.  
Alimata a sali Azara.

D gom fãrende

wilg neb nins yuy b sën na n pudã sën dabdë

Makre : *Zida va à Kaya.*

*Alima*

*Safi*

*Sara*

*Issa ira à Sao*

*Salamata*

*Ali*

Expression libre

*Les élèves emploient les noms de leurs camarades ou voisins de classes pour la construction des phrases.*

**Kaoreng a tãab (3) soaba**  
**Gom-bi la gom-wogd sãn toẽ n karem faag faaga**

a **Ãdem vu Dakaare.**

**D karem**

- |   |                      |                    |                           |
|---|----------------------|--------------------|---------------------------|
| ① | 1 – a <b>Ãdem</b>    | 6 – m <b>baaba</b> | 11 – ki <b>wã</b>         |
|   | 2 – a <b>Ãminata</b> | 7 – a <b>Baaba</b> | 12 – a <b>Zalusã</b>      |
|   | 3 – a <b>Salu</b>    | 8 – a <b>Fatu</b>  | 13 – <b>anaana</b>        |
|   | 4 – <b>Bobo</b>      | 9 – <b>guvrã</b>   | 14 – a <b>Daala</b>       |
|   | 5 – <b>ruudem</b>    | 10 – <b>Zoa wã</b> | 15 – <b>Baga zu pugẽ.</b> |

- ② a **Hãmad na n kẽnga Sao.**  
a **Alima na n yeela a Yiisa.**  
a **Zuda rabda Kaya.**  
a **lda monto wã.**  
a **Sãnat monto rato wã.**  
a **ldani na n saa tao-tao.**  
a **Hawa laame.**  
a **Alimat rẽgma a Azara.**

**Kumbgo**

**fãrendẽ wã, guls-biis wusg ket n karemnda wa moorẽ wã bala.**  
**à ne geonf karemnda a bala.**  
**Makre : Zida va à Kaya.**

**D bãng n guls ne fãrende**

a **Yiisa rabda Kaya.**  
a **Ali na n kẽnga Sao.**

**Gulsgo**

a                      a  
a                      a

**Kaoreng a naas (4) soaba  
sũk bɪ yakem yend pugẽ « e » kaorengo**

**Fabéré pilera le mil.**  
*Fabéré pilera le mil.*

**Lisons**

- |   |               |                |
|---|---------------|----------------|
| ① | 1 – il pilera | 6 – tenir      |
|   | 2 – René      | 7 – retenir    |
|   | 3 – venir     | 8 – la saleté  |
|   | 4 – élever    | 9 – le mil     |
|   | 5 – devenir   | 10 - le samedi |

- ②
- 1 – il pilera le mil.
  - 2 – Madi va tenir la pipe.
  - 3 – René a ramassé la saleté.
  - 4 – Vivvy va revenir.
  - 5 – papa fume la pipe.
  - 6 – Ella me dira la vérité.

**D gom fãrende**

wilg a sãn na n yet tɪ fo maan bũmb ningã.

Makre : il te dira de revenir à midi.

de repartir à mdi.

de venir à midi.

**Expression libre**

**Kaoreng a naas (4) soaba**  
**sũk bɪ yakem yend pugẽ « e » kaorengo**

a Fabeere na n too ki wã.  
a Fabeere na n too ki wã.

**D karem**

- |   |                       |                   |
|---|-----------------------|-------------------|
| ① | 1 – a na n toome      | 6 – n gãde        |
|   | 2 – a Rene            | 7 – n gãd ne zugu |
|   | 3 – n wa              | 8 – sagdã         |
|   | 4 – n guule           | 9 – ki wã         |
|   | 5 – n lebge, n toeeme | 10 - sibrã        |

- ②
- 1 – a na n too ki wã.
  - 2 – a Madi na n gãda tab-rukã .
  - 3 – a Rene wuka sagdã.
  - 4 – a Vɪvɪ na n lebg waame.
  - 5 – m baaba yũuda tab-rukã.
  - 6 – a Ela na n togsa maam sɪda.

**Kumbgo**

sũk bɪ yakem yend pugẽ « e » karemda « eO »  
Makre : Ella me dira. il se leva. Ali te dira.

**Bãng n guls ne fãrende bɪ kelg-n gulse**

- 1 – a na n too ki wã
- 2 – a Rene na n wuka sagdã

**Gulsgo**

<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>
<i>l</i>	<i>l</i>	<i>l</i>

Kaoreng a nu (5) soaba  
é kaorengo

Emile a égaré le vélo  
*Emile a égaré le vélo*

Lisons

- ①
- |             |               |
|-------------|---------------|
| 1 – volé    | 6 – épi       |
| 2 – le vélo | 7 – regardé   |
| 3 – la télé | 8 – il a semé |
| 4 – képi    | 9 – ramené    |
| 5 – bébé    | 10 – égaré    |

- ②
- 1 – *Emile a égaré le vélo de Séni.*
  - 2 – *il a regardé la télé.*
  - 3 – *Fabéré a ramené le vélo.*
  - 4 – *Séni a semé le sésame.*
  - 5 – *Emilie a ramené le bébé.*
  - 6 – *il a noté.*
  - 7 – *Téné a ramassé l'épi de mil.*

D gom fãrende

wilg a soab ning sën dabd Leo wã.

Makre : Roméo va à Léo  
Séni  
René  
Emile

Expression libre



## Kaoreng a nu (5) soaba é kaorengo

a Emill menesa wee fã  
a Emill menesa wee fã

### D karem

- |   |              |                     |
|---|--------------|---------------------|
| ① | 1 – sãn zuki | 6 – ka-zugu         |
|   | 2 – weefã    | 7 – sãn gese        |
|   | 3 – tele wã  | 8 – a budame        |
|   | 4 – pugla    | 9 – sãn tall n wane |
|   | 5 – a bebe   | 10 – sãn menese     |

- ② 1 – a Emill menesa a Seeni weefã.  
2 – a gesa tele wã.  
3 – a Fabeere lebg n waa ne weefã.  
4 – a Seeni buda sïina.  
5 – a Emili lebg n waa ne bebe wã.  
6 – a rikame n da yĩm ye.  
7 – a Tẽne wuka ka-zuga.

### Kumbgo

fãrendẽ wã, « é » ne gem-taor karemda « e » wa moorẽ wã.  
Makre : il a regardé la télé.

### Bãng-n-guls ne fãrende

a Ameli lebg n waa ne bebe wã.  
a budame.

### Gulsgo

é	é	é
le	le	le

Kaoreng a yoob (6) soaba  
è kaorengo

Adèle lève la tomate  
*Adèle lève la tomate*

Lisons

- ①
- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| 1 – il se lève | 7 – Frène       |
| 2 – une règle  | 8 – la bière    |
| 3 – le remède  | 9 – la sève     |
| 4 – la mère    | 10 – l'élève    |
| 5 – il sème    | 11 – la rivière |
| 6 – le père    | 12 – la rizière |

- ②
- 1 – *Fidèle sème le mil.*
  - 2 – *Frène est l'élève de Kelyam.*
  - 3 – *Arsène ramène le mil.*
  - 4 – *Valère va à la rivière.*
  - 5 – *Molère ira à Léo.*
  - 6 – *la rizière du père d' Hélène.*
  - 7 – *l'élève se lève.*
  - 8 – *Sidonie ramène la tomate.*

D gom fārende

wilg a Fidell sën maand bũmb ninga.

Makre : *Fidèle sème le mil*

*ramène la tomate*

*se lève*

*lève la règle*

Expression libre

## Kaoreng a yoob (6) soaba è kaorengo

a Adell zëkda tomaatã  
a Adell zëkda tomaatã.

### D karem

- |   |                |                   |
|---|----------------|-------------------|
| ① | 1 – a yikdame  | 7 – a lrenda      |
|   | 2 – ra-bëesdga | 8 – rãama         |
|   | 3 – tɪp-tuma   | 9 – tɪ-sũma       |
|   | 4 – ma wã      | 10 – karen-biigã  |
|   | 5 – a bitame   | 11 – bãkã / kulgã |
|   | 6 – ba wã      | 12 – muitgã       |
- 
- ②
- 1 – a Fidell buta ki wã.
  - 2 – a lrend yaa Kelyam karen-biiga.
  - 3 – a Arsen lebg n wata ne ki wã.
  - 4 – a Valëer rabda kulgë wã.
  - 5 – a Molëer na n kënga Leo.
  - 6 – a Elend baaba muitgã.
  - 7 – karen-biigã yikdame.
  - 8 – a Sidoni lebg n wata ne tomaatã.

### Kumbgo

fãrendë wã, « è » ne gem-poorë karemda wa moorë « ε »wã.  
Makre : l'élève, Molère, Adèle.

### Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – a lrend yaa Kelyam karen-biiga.
- 2 – a Valëer rabda kulgë wã.
- 3 - a budame.

### Gulsgo

è	è	è
lè	lè	lè

Kaoreng a yopoe (7) soaba  
Ê kaorengo

papa va à la fête  
*papa va à la fête*

Lisons

- ①
- |                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| 1 – <i>il rêve</i> | 5 – <i>elle même</i>       |
| 2 – <i>la tête</i> | 6 – <i>il se vêtira</i>    |
| 3 – <i>la fête</i> | 7 – <i>Moussa s'arrête</i> |
| 4 – <i>ma tête</i> | 8 – <i>Adèle même</i>      |

- ②
- 1 – *il lève la tête.*
  - 2 – *Adèle même arrive à se vêtir.*
  - 3 – *elle a natté sa tête.*
  - 4 – *Moussa s'arrête là.*
  - 5 – *Nani rêve de repartir à Bobo.*
  - 6 – *elle lave la tête de Nana.*

D gom fãrende

wilg a Adell meng sên tõe n maane.

Makre : *Adèle même arrive à se vêtir.*

*à natter la tête de Sori*  
*à laver la tête de Nani*  
*à laver la moto de papa*

Expression libre

## Kaoreng a yopoe (7) soaba ê kaorengo

m baaba rabda kibsě wã  
m baaba rabda kibsě wã.

### D karem

- ①
- |                |                          |
|----------------|--------------------------|
| 1 – a zãmsdame | 5 – yě menga             |
| 2 – rüngã      | 6 – a na n yeelga a futu |
| 3 – kibsã      | 7 – a Musa yalsdame      |
| 4 – mam zugã   | 8 – a Adell menga        |
- ②
- 1 – a zěkda a zugã .
  - 2 – ba a Adell meng tõe n yeelga a futã.
  - 3 – a pãnema a zugã.
  - 4 – a Musa yalsda ka.
  - 5 – a Naani tagsdame t’a na n leba Bobo.
  - 6 – a pekda a Naana zugã.

### Kumbgo

fãrendě wã, « ê » karemda wa « è ».  
Makre : la fête - le rêve.

### Bãng-n-guls n fãrende

- 1 – a pãnema a zugã.
- 2 – a Naani na n kěnga kibsã.
- 3 - a yalsda ka.

### Gulsgo

ê ê ê

*la tête de tota*

## Kaoreng a nii (8) soaba

### Satmẽ e kaorengo

Sidonie salue la mariée.

*Sidonie salue la mariée.*

### Lisons

- ①
- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| 1 – <i>Amélie</i>     | 6 – <i>la tomate</i>      |
| 2 – <i>la vie</i>     | 7 – <i>la maladie</i>     |
| 3 – <i>l'amie</i>     | 8 – <i>l'année passée</i> |
| 4 – <i>la malade</i>  | 9 – <i>élève</i>          |
| 5 – <i>la matinée</i> | 10 – <i>la mariée</i>     |

- ②
- 1 – *Sidonie a salué la mariée.*
  - 2 – *elle l'a saluée.*
  - 3 – *l'amie de Valérie a lavé la marmite.*
  - 4 – *la petite Amélie a été sage.*
  - 5 – *Odile a été polie.*
  - 6 – *Sakina lavera le vélo.*
  - 7 – *René lavera le vélo.*
  - 8 – *Ida a ramené la salade.*

### D gom fãrende

1 - togs a Sidoni sãn maand bũmb ningã.

Makre : *Sidonie a salué le marié*  
*la mariée*  
*Valérie*

2 - togs a sãn na n maane.

Makre : *Sidonie lavera le vélo*  
*la marmite*  
*la moto de Léa*

### Expression libre

## Kaoreng a nii (8) soaba

### Satmẽ e kaorengo

a Sıdoni puusda pug-paalã.

a Sıdoni puusda pug-paalã.

### D karem

- |   |              |                 |
|---|--------------|-----------------|
| ① | 1 – a Amili  | 6 – tomaatã     |
|   | 2 – vuumã    | 7 – bãagã       |
|   | 3 – zo-poakã | 8 – riẽ         |
|   | 4 – bãadã    | 9 – karen-biiga |
|   | 5 – yibeoogã | 10 – pug-paalã  |
- 
- ②
- 1 – a Sıdoni puusda pug-paalã.
  - 2 – a puus-a lame.
  - 3 – a Valeri zo-poakã peka rukã.
  - 4 – a Amili kidgã yu yam-soaba.
  - 5 – a Odill bãnga neb waoogre.
  - 6 – a Sakinat goma ne-a Amadĩn.
  - 7 – a Rene na n peka a lrend weefã.
  - 8 – a lda lebg n talla salaataã n wa.

### Kumbgo

gom-bil satmẽ « e » sãn ka ruus geonf yaa guls-bi-sĩndidga.

Makre : la maladie – élève – la mariée – la salade.

### Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – yibeoogã - pug-paalã.
- 2 – a Sıdoni puusda pug-paala.
- 3 – a Odill bãnga neb waoogre.

### Gulsgo

*Sıdonie lavera le bébé.*

## Kaoreng a wae (9) soaba

u – û kaorengo

Lucie salue Rabila

*Lucie salue Rabila*

### Lisons

- ①
- |             |                |
|-------------|----------------|
| 1 – nue     | 7 – une ruse   |
| 2 – Lucie   | 8 – la vue     |
| 3 – dur     | 9 – sur le mur |
| 4 – salue   | 10 – une rue   |
| 5 – mûr     | 11 – une nuée  |
| 6 – la lune | 12 – c'est sûr |

- ②
- 1 – Rabila a bu le dolo.
  - 2 – il a même titubé.
  - 3 – il a été puni.
  - 4 – la fête a duré une matinée.
  - 5 – Marius a bu du bissap.
  - 6 – l'ami de Ruffine l'a vu.
  - 7 – Ursule essuie la moto.

### D gom fãrende

1 – wilg a Rabil sën yũ bũmb ninga.

Makre : *Rabila a bu du dolo*  
*du bissap*  
*du fanta*  
*du zom-koom*

2 - wilg a Ursill sën yëesd bũmb ninga.

Makre : *Ursule essuie la moto*  
*le bureau*  
*le vélo*  
*la table*

### Expression libre



## Kaoreng a wae (9) soaba

u – û kaorengo

a Lisi puusda a Rabila

a Lisi puusda a Rabila

### D karem

- |   |                          |                    |
|---|--------------------------|--------------------|
| ① | 1 – sën yaa zaala, beele | 7 – silem          |
|   | 2 – a Lisi               | 8 – nenem          |
|   | 3 – sën kegme            | 9 – lalgã zugu     |
|   | 4 – puusem               | 10 – zags suk sore |
|   | 5 – sën bi               | 11 – sawadogo      |
|   | 6 – kiuugã               | 12 – yaa vëenega   |
- 
- ②
- 1 – a Rabull yũu rãama.
  - 2 – a tol n latmame.
  - 3 – b sɪbg-a lame.
  - 4 – kibsã rɪka yibeogã tõre.
  - 5 – a Maryuus yũu wɛgd moomdã koom.
  - 6 – a Rifɪnd zoa wã yãa-a lame.
  - 7 – a Irsil yëesda monto wã.

### Kumbgo

fãrendë wã, guls-bi-kãngã « U - û » karemda wa moor « i » wã.

Makre : salue - mûr.

### Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – a Maryuus yũu wɛgd moomdã koom.
- 2 – a Irsil yëesda monto wã.
- 3 - b sɪbga a Rabila.

### Gulsgo

u

u

*Ursule essuie la moto*

Kaoreng piig (10) soaba  
h kaorengo

Thomas a vu Honoré  
*Thomas a vu Honoré*

Lisons

- |   |                       |                        |
|---|-----------------------|------------------------|
| ① | 1 – <i>humide</i>     | 7 – <i>Nathalie</i>    |
|   | 2 – <i>Honoré</i>     | 8 – <i>le thé</i>      |
|   | 3 – <i>le dali</i>    | 9 – <i>habitué</i>     |
|   | 4 – <i>Honorine</i>   | 10 – <i>Hélène</i>     |
|   | 5 – <i>habité</i>     | 11 – <i>l’habitude</i> |
|   | 6 – <i>l’humidité</i> | 12 – <i>Thomas</i>     |

- ②
- 1 – *Thomas a vu Honoré.*
  - 2 – *Hélène habite à Bobo.*
  - 3 – *Ali a vu la hutte inhabitée.*
  - 4 – *Honorine a hâte de dire la vérité à maman.*
  - 5 – *Hippolyte a été marié à Honorine.*
  - 6 – *Thomas a l’habitude de lire vite.*

D gom fãrende

wilg a Honorĩnd sãn minim n maand bũmb ninga.

*Honorine a l’habitude de lire vite*

*de laver les habits*

*de dire la vérité*

*de semer le mil*

*de laver la moto de papa*

Expression libre

## Kaoreng piig (10) soaba

### **h** kaorengo

a Toma yãa a Onoore

a Toma yãa a Onoore

#### D karem

- |                       |               |
|-----------------------|---------------|
| ① 1 – sën yaa maasre  | 7 – a natali  |
| 2 – a Onoore          | 8 – te wã     |
| 3 – bærenga           | 9 – sën minim |
| 4 – a Onorĩnd         | 10 – a Elenda |
| 5 – zĩig ti neb kēedē | 11 – minungã  |
| 6 – maasrã            | 12 – a Toma   |

- ② 1 – a Toma yãa a Onoore.  
2 – a Elend yir bee Bobo.  
3 – a Ali yãa ro-vuugo.  
4 – a Onoore yãgdame n dat n togs a ma sɪda.  
5 – a lpolit kēe kãadem ne a Onorĩndi.  
6 – a Toma minim n karemda tao-tao.

#### Kumbgo

fãrendē wã, « **h** » yaa guls-bi sĩndidg wakat fãa.

Makre : le thé – Honoré – le dah.

#### Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – a Elend yir bee Bobo.  
2 – a Ali yãa ro-vuugo..  
3 – a Toma minim n karemda tao-tao.

#### Gulsgo

*h*

*Thomas a uu Honoré*

## Kaoreng piig la a ye (11) soaba

O - Ô kaorengo

Nestor dort devant la porte

*Nestor dort devant la porte*

### Lisons

- ①
- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 1 – <i>la porte</i> | 6 – <i>l’os</i>      |
| 2 – <i>il dort</i>  | 7 – <i>une tôle</i>  |
| 3 – <i>le vol</i>   | 8 – <i>les notes</i> |
| 4 – <i>Nestor</i>   | 9 – <i>l’idiot</i>   |
| 5 – <i>dehors</i>   | 10 – <i>la poste</i> |
- ②
- 1 – *Nestor dort devant la porte de son père.*
  - 2 – *Honoré lit les notes de Nestor.*
  - 3 – *l’élève parle fort.*
  - 4 – *Madi ira à la poste.*
  - 5 – *la porte de papa a été verte.*
  - 6 – *il va dehors.*
  - 7 – *elle parle à Honoré.*

### D gom fãrende

wilg a sën gomd ne ned ninga.

Makre : *elle parle à Honoré*

*à Nestor*

*à papa*

*à Madi*

*à l’élève*

### Expression libre

## Kaoreng piig la a ye (11) soaba

### O - Ô kaorengo

a Nestoosar gõe kullengã taoore.

a Nestoosar gõe kullengã taoore.

#### D karem

- |   |                    |                |
|---|--------------------|----------------|
| ① | 1 – kullengã       | 6 – kõbre      |
|   | 2 – a gõeeme       | 7 – tol-vãoogo |
|   | 3 – zuubu / wagdem | 8 – põe-rãmbã  |
|   | 4 – a Nestoosar    | 9 – yalmã      |
|   | 5 – yunga          | 10 – la posdã  |
- 
- ②
- 1 – a Nestoosar gõe a baaba kullengã taoore.
  - 2 – a Onoore karemda a Nestoosar põe-rãmbã .
  - 3 – karem-biigã gomdame ti yita.
  - 4 – a Madi na n kënga la posdã wã.
  - 5 – m baaba kullengã yu këega.
  - 6 – a rabda yunga.
  - 7 – a gomda ne-a Onoore

#### Kumbgo

gom-bil satmẽ sor-wãgd sã n ka guls-bi-sĩndidga, a pugẽ « O » wã

karem « Oa » wa moorẽ wã.

Makre : le vol – Nestor - dehors.

#### Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – karem-biigã gomdame ti yita.
- 2 – a rabda yunga.
- 3 - põe-rãmbã

#### Gulsqo

*a*

*â*

*une tôle.*

## Kaoreng piig la a yiib (12) soaba

### C kaorengo

Paco a cassé le canari de Camara

*Paco a cassé le canari de Camara*

### Lisons

- ①
- |                  |               |
|------------------|---------------|
| 1 – le canari    | 6 – le café   |
| 2 – la cola      | 7 – le bic    |
| 3 – la calebasse | 8 – Paco      |
| 4 – le calcul    | 9 – Camara    |
| 5 – le sac       | 10 – le canal |
- ②
- 1 – Paco arrivera le samedi.
  - 2 – Bobo la capitale du Burkina Faso.
  - 3 – Pascal a de la cola.
  - 4 – Eric a posé le bic de Nicolas sur le sac.
  - 5 – Nicolas a accaparé le vélo de Catherine.

### D gom färende

1 - wilg a Pako sën wã bũmb nĩngã.

Makre : *Paco a cassé* le canari  
la calebasse  
le bic  
la marmite

2 - wilg a Nicola sën tar bũmb nĩngã.

Makre : *Nicolas a* de la cola.  
de la limonade  
de la salade  
du bonbon

### Expression libre

## Kaoreng piig la a yiib (12) soaba

### C kaorengo

a Pako wãaga a Kamara yuurã

a Pako wãaga a Kamara yuurã

### D karem

- |   |           |                 |
|---|-----------|-----------------|
| ① | 1 – yuurã | 6 – kafe wã     |
|   | 2 – guurã | 7 – guls-raoogã |
|   | 3 – wamdã | 8 – a Pako      |
|   | 4 – gɛɛlã | 9 – a Kamara    |
|   | 5 – korgã | 10 – bog-foalgã |

- ② 1 – a Pako na n waa sibrã.  
2 – Bobo, Burkĩna Faso na-těnga.  
3 – a Paskall tara guurã.  
4 – a Erik roglga a Nikola guls-raoogã korgã zugu.  
5 – a Nikola reega a Katerĩnd weefã n yãmbe.

### Kumbgo

fãrendě wã, guls-bi kãngã **C** boondame tu **se** n karemd **k**

t'a sãn ka be **i**, **y**, **e** goabga.

Makre : Pascal - le sac - Victorine.

### Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – bog-foaalga.  
2 – wamdã.  
3 – a Paskall tara guurã.  
4 – a Pako na n waa sibrã.

### Gulsgo

*c*

*le sac de Pascal.*

## Kaoreng piig la a tãab (13) soaba

### j kaorengo

Jules arrose le jardin

*Jules arrose le jardin*

### Lisons

- ①
- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| 1 – Jules     | 6 – jolie       |
| 2 – la jarre  | 7 – c'est juste |
| 3 – la jupe   | 8 – jujube      |
| 4 – le jardin | 9 – Julie       |
| 5 – le juge   | 10 – Juliette   |

- ②
- 1 – Jules arrose le jardin.
  - 2 – Julie arrose le jardin de papa.
  - 3 – c'est la jante du vélo tordu.
  - 4 – Justine a déjà suivi Jérôme.
  - 5 – Joanna arrive avec Judith.
  - 6 – Janvier habite juste à côté de l'école.

### D gom fãrende

b sã n sok f yuur bi f togse.

Makre : comment tu t'appelles ? je m'appelle *Aline*

*Alice*

*Judith*

*Joanna*

### Expression libre



## Kaoreng piig la a tãab (13) soaba

### j kaorengo

a Zill zãgsda zẽ-puugã

a Zill zãgsda zẽ-puugã

### D karem

- |   |               |               |
|---|---------------|---------------|
| ① | 1 – a Zill    | 6 – neere     |
|   | 2 – koom duko | 7 – zemsame   |
|   | 3 – wondi     | 8 – mugna     |
|   | 4 – zẽ-puugo  | 9 – a Zili    |
|   | 5 – bu-kaoodã | 10 – a Zilyet |

- ② 1 – a Zill zãgsda zẽedã yãgre.  
2 – a Zili zãgsda m baaba zẽedã yãgre.  
3 – yaa wed-golong ru-zãnte.  
4 – a Zistĩnd zoe n puga a Zeroam.  
5 – a Zoaana wata ne a Zidit.  
6 – a Zãaviye yir pẽe lekollã.

### Kumbgo

guls-bi kãngã j yaa guls-bi saãnga sãn be fãrendẽ wã bala.

### Bãng-n-guls ne fãrende

- 1 – zẽedã yãgre  
2 – bu-kaooda  
3 – mugna  
4 – a Zoaana wata ne a Zidit

### Gulsgo

*j*  
*Julie*  
*j*  
*Julie*

Kaoreng piig la a naas (14) soaba

**C** sɛ̃n karemd wa **S**

Cécile va à Dapélogo

*Cécile va à Dapélogo*

Lisons

- ①
- |               |                   |
|---------------|-------------------|
| 1 – Cécile    | 8 – Cyrille       |
| 2 – Céline    | 9 – ça            |
| 3 – la police | 10 – face à face  |
| 4 – vacciné   | 11 – facile       |
| 5 – ce midi   | 12 – ceci ou cela |
| 6 – la racine | 13 – difficile    |
| 7 – le cinéma |                   |

- ②
- 1 – Cécile va à Dapélogo. Elle a été vaccinée.
  - 2 – La police a retiré la moto de Céline.
  - 3 – Le père de César arrivera le samedi.
  - 4 – Cyrille ramène la moto à Céline.
  - 5 – Narcisse a vu le policier.
  - 6 – Cécilia a mal garé la moto.

D gom fārende

1 – togs ned ning yuur b sɛ̃n na n pud n yet t'a paama bogbo.

Makre : *Céline a été vaccinée*

*Céline*

*Cédric*

2 – togs t'a paama bũmb ninga b sɛ̃n na n togsã.

Makre : *il a reçu le cahier.*

*la tomate*

*la moto*

*le vélo*

Expression libre

## Kaoreng piig la a naas (14) soaba

### C sën karemd wa S

a Sesill rabda Dapeoolgo

a Sesill rabda Dapeoolgo

#### D karem

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| ① 1 –a Sesill       | 8 – a Sirill       |
| 2 –a Selindi        | 9 – woto, rë       |
| 3 – polus rãmbã     | 10 – neng ne nenga |
| 4 – sën vude        | 11 – naana         |
| 5 – wĩnto-suk kãngã | 12 – woto bi rë    |
| 6 – yëgre           | 13 - toogo         |
| 7 – sīnema wã       |                    |

- ② 1 – a Sesill rabda Dapeoolgo. B vudg-a lame.  
2 – polus rãmbã reega a Sesill monto wã.  
3 – a labe Sezaar wata sibrã.  
4 – a Sirill lebg n talla monto wã n wa kus a Selindi.  
5 – a Narsiis yãa polusã.  
6 – a Sesilya pa yals a monto wã sōama ye.

#### Kumbgo

c sã n wëneg n be **i, e, y** buudã fãa goabga, b karemd-a-la « S ».

Makre : *Cyrille - facile - police*

**a, o, u** goabga, **C** sën karemd « S ». tara yiisri.

Makre : *ça – reçu*

#### Bãng-n-guls ne fãrende

gëelã yu naana. a Sesill zãgsda zëedã yãgre.

a Sesill rabda Dapeoolgo

#### Gulsgo

*ce*

*ça*

*Cyrille a mal garé la moto.*

Kaoreng piig la a nu (15) soaba

q – qu kaorengo

la mosquée de la ville  
*la mosquée de la ville*

Lisons

- ①
- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 1 – <i>la mosquée</i> | 6 – <i>Dominique</i>    |
| 2 – <i>Monique</i>    | 7 – <i>piquer</i>       |
| 3 – <i>Véronique</i>  | 8 – <i>c'est qui ?</i>  |
| 4 – <i>la nuque</i>   | 9 – <i>c'est quoi ?</i> |
| 5 – <i>cinq</i>       | 10 – <i>le coq</i>      |

- ②
- 1 – *Dominique a été à la mosquée.*
  - 2 – *l'épine a piqué Véronique.*
  - 3 – *la piqure de l'épine, ça fait mal.*
  - 4 – *ma voisine Caroline est catholique.*
  - 5 – *Ali, quant à lui, il part à la mosquée.*

D gom fārende

sok ti b togs-f sēn yaa ned ninga bi sēn yaa būmb ninga.

Makre : *qui est-ce ? c'est Véronique*

*Ali*

*Monique*

*qu'est-ce que c'est ? c'est de la salade*

*la tomate*

*du mil*

Expression libre

## Kaoreng piig la a nu (15) soaba

### q – qu kaorengo

galen-tëngë miisri

galen-tëngë miisri

### D karem

- |   |               |                             |
|---|---------------|-----------------------------|
| ① | 1 – misrã     | 6 – a Dominik               |
|   | 2 – a Monik   | 7 – n vudge, n dumi, n kõse |
|   | 3 – a Veronik | 8 – yaa ända ?              |
|   | 4 – kãarã     | 9 – yaa bõe ?               |
|   | 5 – nu        | 10 – no-raoogã              |
- 
- ② 1 – a Dominik zĩnda misrë wã.  
2 – gõaaga kõsa a Veronik.  
3 – gõaag kõsbo, zabdame.  
4 – mam yag-poak a Karolĩnd yaa katolik / pëer biiga.  
5 – sã n yaa ne a Ali, yë kända misrë wã.

### Kumbgo

guls-bi sãang kãngã **q** bi **qu** karemnda wa « **k** ».

Makre : *le coq - Véronique*

**q** bee gom-bil satmë ti **qu** be wãgdg sën yaa **u** goabga.

### Bãng-n-guls ne fãrende

galen-tëngë miisri.

gõaaga kõsa a Veronik

no-raoogo, yaa ända ? yaa bõe ?

### Gulsgo

*q*

*qu*

*Monique*

*la mosquée*

## Kaoreng piig la a yoob (16) soaba

### X kaorengo

le taxi de Maxime  
*le taxi de Maxime*

#### Lisons

- |              |                        |
|--------------|------------------------|
| ① 1 – Maxime | 9 – <i>c'est exact</i> |
| 2 – le taxi  | 10 – <i>Axelle</i>     |
| 3 – six      | 11 – <i>fixe</i>       |
| 4 – sixième  | 12 – <i>Félix</i>      |
| 5 – dix      | 13 – <i>exercice</i>   |
| 6 – dixième  | 14 – <i>Eudoxie</i>    |
| 7 – la boxe  | 15 – <i>examiner</i>   |
| 8 – externe  | 16 – <i>le texte</i>   |

- ② 1 – *le taxi de Maxime.*  
2 – *Axelle arrête le taxi.*  
3 – *A Manessa il y a six écoles.*  
4 – *le mari de Sanata a dix ânes.*  
5 – *Eudoxie parle à Félix.*  
6 – *Maxime lit le texte de la dictée.*

#### D gom fãrende

1 - wilg a Aliks sën get bũmb ning sõama.

Makre : *Alix examine le malade*  
*le bébé*  
*le blessé*  
*le nouveau-né*

2 - togs a Maksim sën tar bũmb ninga.

Makre : *Maxime a un taxi.*  
*une poule*  
*une tomate*

#### Expression libre

## Kaoreng piig la a yoob (16) soaba

### X kaorengo

a Maksim taksi wã

a Maksim taksi wã

### D karem

- |   |                    |                              |
|---|--------------------|------------------------------|
| ① | 1 – a Maksim       | 9 – yaa fast, yaa boto, kepi |
|   | 2 – taksi wã       | 10 – a Agzell                |
|   | 3 – yoobe          | 11 – sën pa vigsdi           |
|   | 4 – yoobe n soaba  | 12 – a Feliksi               |
|   | 5 – piiga          | 13 – maan-n-bãngre           |
|   | 6 – piig soaba     | 14 – a Edoksi                |
|   | 7 – nus gill maore | 15 – n ges sōama             |
|   | 8 – sën be yunga   | 16 – gom-sigdim              |

- ②
- 1 – a Maksim taksi wã.
  - 2 – a Agzell yalsda taksi wã.
  - 3 – lekolls a yoob n bee Manessa.
  - 4 – a Sãnat sũdã tara bōees piiga.
  - 5 – a Eudoksi gomda ne a Feliks.
  - 6 – a Maksim karemda kelg-n-gulsgã gom-sigdim .

### Kumbgo

guls-bi sãang kãnga boondame tu uks

gom-bil sungrẽ X karemda **gZ**. Makre : Xavier

gom-bil sungrẽ **eX** karemda **εgZ**. Makre : exercice

gom-bil sũk bi pugẽ X karemda **KS**. Makre : taxi

six ne dix sën pa naage, satmẽ X sãn ka guls-bi sĩndidga, a

karemda **KS** . Makre : Félix - fixe.

### Bãng-n-guls ne fãrende

a Maksim taksi wã. a Agzell yalsda taksi wã. lekolls a yoob n be.  
manessa - piig soaba - a Sãnat sũdã tara bōees piiga.

### Gulsgo

*x*

*xi*

*xe*

*taxi*

*Maxime a un taxi.*

## Table des matières

<b>Livret 1</b>			
<b>Leçons</b>	<b>Lettres françaises</b>	<b>Sons mooré</b>	<b>Pages</b>
Leçon 4	le son <b>e</b>	<b>eo</b>	5 - 6
Leçon 5	le son <b>é</b>	<b>e</b>	7 - 8
Leçon 6	le son <b>è</b>	<b>ɛ</b>	9 - 10
Leçon 7	le son <b>ê</b>	<b>ɛ</b>	11 - 12
Leçon 8	le <b>e</b> muet		13 - 14
Leçon 9	le son <b>u - û</b>	<b>i</b>	15 - 16
Leçon 10	le <b>h</b> muet		17 - 18
Leçon 11	le son <b>o - ô</b>	<b>oa</b>	19 - 20
Leçon 12	la lettre <b>c</b>	<b>k</b>	21 - 22
Leçon 13	la lettre <b>j</b>		23 - 24
Leçon 14	la lettre <b>c</b>	<b>s</b>	25 - 26
Leçon 15	<b>q - qu</b>	<b>k</b>	27 - 28
Leçon 16	<b>x</b>	<b>gz - ks</b>	29 - 30
<b>Livret 2</b>			
Leçon 17	<b>ou - où - oû</b>	<b>u</b>	31 - 32
Leçon 18	<b>e</b> entendu <b>è</b>	<b>ɛ</b>	33 - 34
Leçon 19	<b>s, t, ent</b> muets		35 - 36
Leçon 20	<b>eu - œu</b>	<b>eo</b>	37 - 38
Leçon 21	les liaisons		39 - 40
Leçon 22	<b>oi - oî - oy</b>	<b>oa</b>	41 - 42
Leçon 23	<b>on - om</b>	<b>õ</b>	43 - 44
Leçon 24	<b>ei - ai - ay</b>	<b>ɛ</b>	45 - 46
Leçon 25	<b>gu</b>	<b>g</b>	47 - 48
Leçon 26	<b>an - am</b>	<b>ã</b>	49 - 50
Leçon 27	<b>en - em</b>	<b>ã</b>	51 - 52
Leçon 28	<b>in - im - yn - ym</b>	<b>ẽ</b>	53 - 54
Leçon 29	<b>ain - aim</b>	<b>ẽ</b>	55 - 56
Leçon 30	<b>ein</b>	<b>ẽ</b>	57 - 58
Leçon 31	<b>oin</b>	<b>wẽ</b>	59 - 60
<b>Livret 3</b>			
Leçon 32	<b>au - eau</b>	<b>o</b>	61 - 62
Leçon 33	<b>ien - éen - yen - enne</b>	<b>yẽ- eẽ - ɛn</b>	63 - 64
Leçon 34	<b>un - um</b>	<b>ẽ / omm</b>	65 - 66
Leçon 35	<b>ï - ë - ü</b>		67 - 68
Leçon 36	<b>er, ez, ed</b>	<b>e</b>	69 - 70
Leçon 37	<b>s</b>	<b>z</b>	71 - 72
Leçon 38	les lettres finales muettes		73 - 74
Leçon 39	<b>emm</b>	<b>am</b>	75 - 76
Leçon 40	<b>br - gr /gr- dr - pr - vr</b>		77 - 78
Leçon 41	<b>fl - cl - bl - gl / gl - pl</b>		79 - 80
Leçon 42	<b>ch</b>		81 - 82
Leçon 43	<b>gn / gn</b>		83 - 84
Leçon 44	<b>ph</b>	<b>f</b>	85 - 86
Leçon 45	<b>ille</b>		87 - 88
Leçon 46	<b>ail - eil - œil - euil</b>	<b>ayy - ɛyy - oeyy</b>	89 - 90
Leçon 47	<b>tion</b>		91 - 92
Leçon 48	<b>sp - st - sc - ct</b>		93 - 94